



新加坡艺术剧场 呈献
Arts Theatre of Singapore Ltd Presents

近70年历史老牌华语剧场

儿童剧

Chinese Children Drama

红山传说

The legend of Redhill

Schools: 06/08/2024 - 07/08/2024

Public: 24/08/2024 - 25/08/2024

Victoria Theatre

9 Empress Pl, Singapore 179556

Supported By:



arts.fund

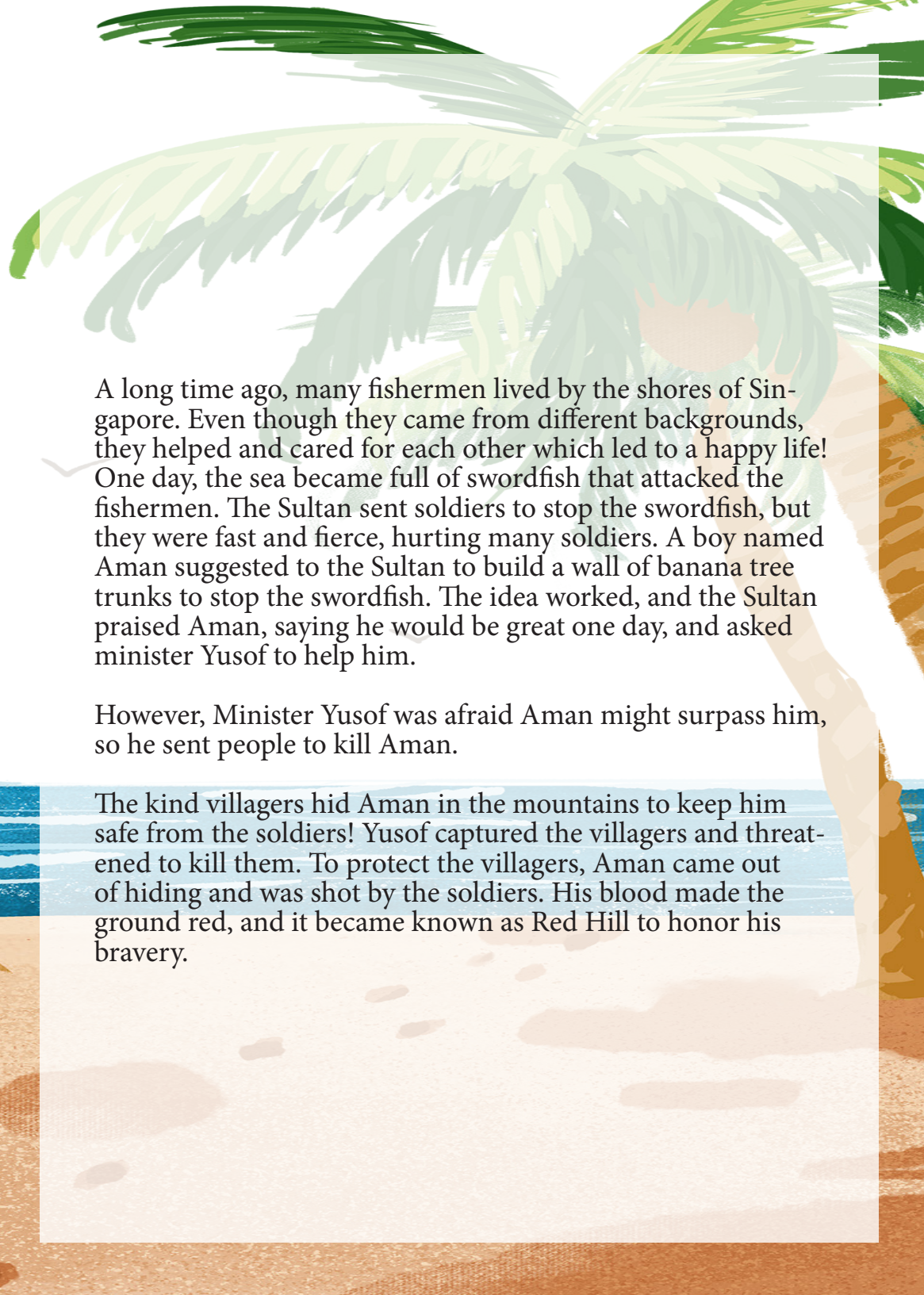
www.artstheatre.com.sg Tel: 67027071

故事简介 SYNOPSIS

在很久以前，新加坡的海边生活着很多渔民，大家虽然种族不同，但大家互相帮助互相照顾，生活幸福快乐！

有一天海里来了很多剑鱼，他们攻击渔民，渔民苦不堪言。苏丹派兵来捕杀，可剑鱼行动迅速又凶猛无比，筑起了香蕉树的围墙，把剑鱼给挡了。阿曼的建议成功，尤索夫好好培养他。然而，大臣尤索夫担心他的地位被阿曼超越，便派了手下去刺死阿曼。

好心的村民把阿曼藏在山上，躲避士兵的追杀。尤索夫把村民都抓了起来带到了山顶，让大从藏了身，染红了土地，这片土地因此被杀！阿曼的血流下山，染红了山……



A long time ago, many fishermen lived by the shores of Singapore. Even though they came from different backgrounds, they helped and cared for each other which led to a happy life! One day, the sea became full of swordfish that attacked the fishermen. The Sultan sent soldiers to stop the swordfish, but they were fast and fierce, hurting many soldiers. A boy named Aman suggested to the Sultan to build a wall of banana tree trunks to stop the swordfish. The idea worked, and the Sultan praised Aman, saying he would be great one day, and asked minister Yusof to help him.

However, Minister Yusof was afraid Aman might surpass him, so he sent people to kill Aman.

The kind villagers hid Aman in the mountains to keep him safe from the soldiers! Yusof captured the villagers and threatened to kill them. To protect the villagers, Aman came out of hiding and was shot by the soldiers. His blood made the ground red, and it became known as Red Hill to honor his bravery.

新加坡艺术剧场，由一群热爱戏剧的正中学学生创立于1955年。成立之初，新加坡艺术剧场便致力于华语戏剧经典作品的演出，如《日出》、《上海屋檐下》、《雷雨》、《少奶奶的扇子》、《娜拉》等。更推出了很多具有本土特色的作品如《风雨牛车水》等。



1995年在许崇正先生的带领下，新加坡艺术剧场正式注册为非牟利机构。剧场将重心转向儿童和学生戏剧方面，除了积极走入校园推行“全国学生戏剧小品表演与创意比赛”、“亚洲学生戏剧小品观摩会”，也制作了非常多受观众喜爱的儿童剧，如《小白兔》、《丑小鸭》、《猪八戒招亲》、《金银岛》、《木偶奇遇记》、《白雪公主》、《西游记》、《王子与乞丐》、《美人鱼》、《小魔女的童话故事书》、《小蝌蚪找妈妈》、《小蜜蜂》、《阿里巴巴》、《哪吒》、《豆蔻镇的居民和强盗》、《三只小猪与小红帽》、《成语寓言剧》、《卖火柴的小女孩》、《小王子》、《环保小天使》、《防疫小天使》、《渔夫和金鱼》等。



新加坡艺术剧场过去近三十年来上演的儿童剧中，既有中华文学名著作品，也有西方儿童文学的作品，更有根据新加坡本地文学作品或是民间传说创作的演出，其中有不少曾多次被邀请去海外巡演或参加国际艺术节。2018年10月15日，艺术剧场被批准成为公益慈善机构，向剧场捐款的组织和个人，将可得到250%的税务回扣。多年来儿童剧的持续好评，累计了很多观众。我们的演出也得到学校的大力支持，并得到了国家艺术理事会的认可。



剧场每年推出3-6部儿童剧，观众量每年接近2万人。在很大程度上要归功于教育部的“文化随意门”计划。

一份辛劳，一份收获，我们会在儿童剧、校园戏剧方面继续加倍努力，让剧场的演出水平更上一层楼。前路尚远，但在艺术的道路上我们将永不言懈！

Arts Theatre of Singapore Ltd (ATS) was founded in 1955 by a group of students from Chung Cheng High School who were extremely passionate in performing. At the beginning of its establishment, Singapore Arts Theatre started performing with Chinese classical drama, such as *Sunrise, Under the Roof of Shanghai, Thunderstorm, The Young Mistress's Love, Fan and Nala* etc. ATS also perform with localized themes, such as *Windy Chinatown* etc.

In 1995, under the leadership of Mr. Koh Chong Chiah. Arts Theatre of Singapore Ltd was officially registered as a non-profit organisation. ATS shifted its focus to children dramas. In order to promote their shows to schools in Singapore, they implemented the “National Drama Sketch Performance and Creativity Competition” and “Asian Drama Sketch Observation Conference”. ATS also produced lots of popular children’s plays such as *Little White Rabbit, Ugly Duckling, Zhu Ba Jie, Treasure Island, Pinocchio, Snow White, Journey to the West, The Prince and the Beggar, The Mermaid, The Little Witch's Fairy, Tadpole Looking for Mother, Little Bee, Alibaba, Nezha, The Resident and Robber in Cardamom Town, The Three Little Pigs and Little Red Riding Hood, Idiom Fables series, The Little Match Girl, The Little Prince, Environmental protection little angel, Epidemic prevention little angel, Fisherman and goldfish* etc.

In the past thirty years, ATS have performed plays such as Chinese literary masterpieces, Western children’s literature and famous localised folklore. ATS was also invited to perform overseas and international theatre festivals. On 15 October 2018, ATS was approved as a public charity organisation. Those organisations and individuals who donate to the theatre received a 250% tax rebate. In result of the continuous praises over the years, ATS have accumulated a number of audiences. Our performances have received enormous support from schools and have been recognised by the National Arts Council (NAC).

Every year, ATS launches 3-6 children’s plays with an audiences of nearly 20,000. This is possible due to the help of “Committee To Promote Chinese Language Learning” program.

A piece of hard work, a piece of harvest, we will continue to give our all in promoting children’s drama. There is still a long way to go. We will never stop and will work even harder!

新加坡艺术剧场

Arts Theatre of Singapore

制作组

谭瑞荣
新加坡艺术剧场主席



多元艺术家，涉猎绘画和文学、戏剧领域。现为新加坡艺术剧场主席、新加坡美术总会执委、《源》杂志总编辑。任新跃社科大学“中国书画艺术鉴赏”课程主席期间，荣获10年讲师服务奖。

出版发行的著作有《字形画》系列丛书（五册）、学术专著《字形画识字法研究》、文论集《见山吃语》、画集《色相集》、《南洋空间》等。

美术作品在新加坡、中国、韩国、香港、台湾等国家和地区展出，获得各种奖项。多次举办个人画展及巡回展，画作被世界各地的收藏家、著名企业家、高等学府及专业机构收藏。

Mr Tan Rui Rong Chairman

Tan Rui Rong is an artist with diverse skills. He has a passion for painting and drama, also a fervent devotion for literature. He is currently the chairman of Arts Theatre of Singapore Ltd, Executive Committee Member of the Federation of Art Societies Singapore, and Chief Editor of “YUAN” Magazine. For more than a decade, he led the teaching of the course “Chinese Calligraphy & Painting Appreciation” in Singapore University of Social Science (SUSS), for which he was awarded the Lecturer Service Award in recognition his dedicated service to the institute.

Over the years, Rui Rong published a range of works, including the Words & Images book series, “Words & Images Pedagogy” Thesis, Literary essays in “Jian San Yi Yu”, and fine art albums “Se Xiang Ji” and “The Nanyang Space”.

Artworks created by Rui Rong won several prestigious awards and were exhibited in major events internationally, held in countries and regions such as Singapore, China, South Korea, Hong Kong and Taiwan. His artworks were also seen in several solo exhibition tours, sought after, and included into the collections of collectors, prominent persons, influential entrepreneurs, and notable organisations worldwide.

PRODUCTION

许崇正 新加坡艺术剧场总裁

前花旗银行区域电脑中心 (Citibank Regional Data Centre) 的高级副总裁 (于2010年退休)。于1971年加入新加坡艺术剧场, 自1986年担任艺术剧场主席至2017年, 目前是艺术剧场的首席执行官。2000年国家为了表扬他在协助推动艺术文化发展所作的贡献, 国家元首授予他社会服务奖章PBM。



Mr Koh Chong Chiah Chief Executive Officer (CEO)

Mr Koh who was a Senior Vice President of Citibank Regional Data Centre (retired in 2010). He joined Arts Theatre of Singapore Ltd (ATS) in 1971, he was the chairman of ATS from 1989 to 2017. He is currently the Chief Executive Officer (CEO) of ATS. In 2000, with recognition of his contribution to promote the development of arts and culture. The President of Singapore awarded him the Social Service Medal PBM.

艾家琪 新加坡艺术剧场艺术总监、编剧、导演

2002年毕业于新加坡南洋艺术学院戏剧系。新加坡新移民杰出贡献奖得主。编剧及导演过的作品有: 《笑声》、《三只小猪与小红帽》、《白雪公主》、《小熊请客》、《泡泡口香糖》、《美人鱼》、《小魔女的童话故事》、《灰姑娘》、《我是笨小孩?》、《你们真坏蛋》、《成长》、《颜色不见了》、《小王子》、《王子与乞丐》、《防疫小天使》、《环保小天使》、《猪八戒招亲》、《丑小鸭》、《西游记之天竺收玉兔》、《火焰山》、《哪吒》、《帮与不帮》、《小蝌蚪找妈妈》、《和书一起飞》系列、《金银岛》、《一条活动的百纳被》、《渔夫和金鱼》、《灰姑娘》、《小魔女的童话故事2》等。



Ai Jia Qi Artistic Director, Scriptwriter, Director

Graduated from the Nanyang Academy of Fine Arts - Mandarin Theatre in 2002. She was awarded the "3rd New Immigrants Outstanding Contribution" during the Hua Yuan Association 18th Anniversary Celebration award ceremony. Her scriptwriting and director works includes: *Laughter, The Three Little Pigs and Little Red Riding Hood, Snow White, Bear Treat, Bubble Gum, Mermaid, KiKi and Her Magical Stories, Cinderella, I am a stupid kid, You Are Bad Guys, Growing Up, The Color Is Gone, The Little Prince, The Prince and the Beggar, The Little Angel of Epidemic Prevention, The Little Angel of Environmental Protection, Zhu Ba Jie Wedding Proposal, The Ugly Duckling, Journey to the West: Monkey King and the Jade Rabbit, The Flaming Mountain, Nezha, Help or Do Not Help, Little Tadpoles Looking for Mom Treasure Island, The Fisherman and the Goldfish, Cinderella, KIKI and Her Magical Stories 2* etc.

余广达 舞美设计

制作组 PRODUCTION

新加坡著名儿童插画画家兼童书作者，曾由国内外各大出版社出版超过百部的作品，并多次获颁各类奖项名衔，其中包括新加坡纪录大全（Singapore Book of Records），享有“最多产的新加坡童书插画家”的荣衔。

余广达近期的畅销作品包括：叙述建国总理李光耀一生成长故事的儿童绘本三部曲：《小孩哈利：李光耀的童年时代》、《哈利成长：李光耀的青年时代》、《哈利建国：李光耀的丰功伟业》（中英文版）、描绘前总统纳丹生平故事的绘本The Runaway Who Became President: S. R. Nathan's Journey of Hope、“狮城往事绘本系列”之《妈姐的金鱼灯笼——狮城女佣故事》、《爱的故事——李光耀与柯玉芝》、《会说话的肥猫》、《辛苦了，红头巾——老狮城建筑女工的故事》，《辛苦了，苦力叔叔——老狮城劳工的故事》绘本故事《快乐的黄色气球》、《左左和右右》、《快乐的蓝色口罩》，以及《留英学生手记》。

余广达曾在坎伯韦尔艺术学院（Camberwell College of Art and Crafts）主修美术设计，并取得英国布莱顿大学（University of Brighton）的硕士学位。他除了创作童书绘画作品，也深入新加坡社会，积极参与美术教学工作，在多所院校与公益机构教导儿童画画。



Patrick Yee Stage Designer

Multi-award winner illustrator, one of Singapore's leading children's picture book illustrators with more than 200 children's books under his belt. Two-time winner of the prestigious Macmillan Children's Picture Book Award (UK), Patrick is also the record keeper of 'The Most Prolific Illustrator' award from the Singapore Book of Records, 2016.

His publishing credits include: Little Buddy, Rosie Rabbit, Winter Rabbit, 7 Best Things and On Being Happy by UK and USA publishers, Walker Books, Orchard Books, Flowerpot Press, Chronicle Books and Tuttle Books. His picture books "Harry" series about our late Lee Kuan Yew and SR Nathan sold 30 thousand copies in Singapore alone. Patrick leads community-based arts projects, teaches at primary, secondary and tertiary educational institutions, and conducts regular art workshops for young children, persons with special needs and seniors.

王俐雯 助理舞台监督、音效控制

毕业于南洋艺术学院戏剧系。现任职于新加坡艺术剧场。参演舞台剧有：《以父之名》、《上海滩》，《上海滩》、《等待戈多》、《谁杀了王迪》、《The wives》、《偷心》、《Isolate》、《渔夫和金鱼》、《小魔女的童话故事书2》、《帮与不帮》、《成语寓言剧之“聪明”先生》等。也参与过新传媒和学生短片的拍摄。



Ong Li Wen Assistant Stage Manager, Sound Controller

Graduated from Nanyang Academy of Fine Arts - Mandarin Theatre. She is currently a staff at Arts Theatre of Singapore Ltd. Works includes: *Slilent Witness, Shanghai Beach, King Lear, Waiting for Godot, Who Killed Wang Di, The Wives, Closer, Isolate, The Fisherman and the Goldfish, KIKI and her Magical Stories 2, Help or do not help, Proverbs - "Mr Smart"* etc. She also participated in the filming of MediaCorp and student short films.

演员 CAST



叶向玲 饰演 阿曼
Ye Xiangling as Ahmad

香港演艺学院戏剧艺术硕士。赴新加坡南洋艺术学院学习前，曾加入广东话剧院任全职演员。毕业后以演员，艺术教育工作者及戏剧导演身份，在新加坡各个华语剧场进行创作演出。曾合作的新加坡艺术团体包括：新加坡实践剧场，新加坡艺术剧场，新加坡艺联剧场，The Open Stage等。

Master of Dramatic Arts, The Hong Kong Academy for Performing Arts. Before studying at the Nanyang Academy of Fine Arts in Singapore, she was a full-time actress at the Guangdong Theatre. After graduation, she has worked as an actress, arts educator, and theatre director, creating and performing in various Chinese-language theatres in Singapore. The Singaporean arts groups she has collaborated with include: The Theatre Practice, Arts Theatre of Singapore, Toy Factory Productions, The Open Stage, and others.



王伟样 饰演 尤索夫
Wang Weiyang as Minister Yusof

国立台北艺术大学剧场艺术创作研究所表演艺术硕士 (Master of Fine Arts (MFA)。在新加坡多个剧团担任首席演员，编导，戏剧总监等职务。主演的话剧包括：《问天》、《归来女士》、《金银岛》、《马兰花》、《茉莉公主》、《哪吒》、《一条绳》、《差不多先生》、《阿正人生记》、《纪念碑》、《王子与乞丐》、《青春禁忌游戏》、《文明城市》、《小王子》、《我只在乎你》、《贵妇还乡》、《再别康桥》等。

Master of Fine Arts (MFA) in Performing Arts at the Graduate Institute of Theatre Arts Creation, Taipei National University of the Arts. His experiences include being in our local theatre by helping out as an actor, choreographer, theatre director etc. His works includes: *Wen Tian*, *The returning lady*, *Treasure island*, *Ma Lan Hua*, *Princess Jasmine*, *Nezha*, *A Rope*, *Mr. Almost*, *A Zheng's Life Story*, *Monument*, *The Prince and the Beggar*, *Youth Taboo Games*, *Civilized City*, *The Little Prince*, *I Only Care About You*, *The Lady Returns Hometown*, *Farewell to Cambridge* etc.



张锦灏 饰演 苏丹(国王)
Zhang Jinhao as King

就读于莎顿国际学院戏剧系。曾参演作品：《你看起来很好吃》《红山传说》等。

Studied at Shelton International College in Singapore. Has performed in productions such as *You Look Delicious* and *The Legend of Red Hill* etc.

演员 CAST



寇晓旭 饰演 阿旺
Kou Xiao Xu as Ah Wang

就读于莎顿国际学校表演系。参演影视作品：《师徒》、《编号1010》。舞台剧：《蠢货》、《伪君子》、《王子与乞丐》、《幸福如此简单》、《哪吒》。导演作品：《晓旭》、《守》。

Studied at Shelton International College in Singapore - Theatre Department. Work includes: *Master and Apprentice, Hypocrite, The Little Prince, Happiness is so simple, Nezha*. Directed works including *Xiaoxu and Guard*.



廖俊钦 饰演 祥子
Liao Jun Qin as Xiangzi

毕业于澳大利亚莫道克大学，双学士学位。曾是丽的呼声有线电台电台DJ，前国家武术队队员，全国三项全能银牌奖获得者。2000年加入新加坡艺术剧场，常年参与艺术剧场舞台剧演出。例如：《三只小猪》、《笑声》、《王子与乞丐》、《小魔女的童话故事书》等。

Graduated from Murdoch University with a Double Degree and pursued a diverse career in the arts and entertainment industry. He began his journey as a radio DJ at Redifussion, specialising in children's radio drama. Additionally, he excelled in the field of wushu, becoming a valuable member of the National Wushu Team and earning multiple medals in national competitions. In 2000, he joined the Arts Theatre of Singapore, where he has since been actively involved in various stage productions, including plays such as: *The Three Little Pigs, Laughter, The Prince and the Pauper, and KIKI and her Magical Stories* etc.



晁钰婷 饰演 福婶
Chao Yuting as Auntie Fu

毕业于新加坡南洋艺术学院华语戏剧系。2015年获得 University of Essex 学士学位。多年来一直参与新加坡艺术剧场的演出如《灰姑娘》、《一路笑》、《火焰山》、《哪吒》、《狮城笑谈》、《小白兔》、《成语寓言剧》、《猪八戒招亲》、《丑小鸭》等。也曾参与拍摄由舌尖上的狮城赞助的微电影《王的男人寻食记》。参与拍摄新传媒《上班不留白》等。

Graduated from Nanyang Academy of Fine Arts - Mandarin Theatre. Participated in performances such as *Cinderella, Laughing All the Way, Flaming Mountain, Nezha, Lion City Joke, "Little White Rabbit, Idiom Fables* etc. Short film: *The King's Man Searching for Food* sponsored by Lion City. She also participated in the filming of Mediacorp's *No Blank at Work*.

演员 CAST



曲翔之 饰演 大春、大臣 Qu Xiangzhi as Da Chun, Minister

2013年毕业于新加坡南洋艺术学院戏剧系。同年加入新加坡电视台，现任职于新加坡艺术剧场。参演舞台剧有：《勇闯黑森林》、《西游记之猪八戒招亲》、《丑小鸭》、《我不是笨小孩》、《小蝌蚪找妈妈》、《王子与乞丐》、《渔夫和金鱼》、《帮与不帮》、《成语》等。

Graduated in 2013 from Nanyang Academy of Fine Arts - Mandarin Theatre and joined Singapore TV station (MediaCorp). He is currently a staff at Arts Theatre of Singapore Ltd. Works includes: *Brave in the Black Forest*, *Journey to the West- Zhu Ba Jie Wedding Proposal*, *Ugly Duckling*, *Am I Stupid*, *Little Tadpoles Looking for Mom*, *The Prince and the Pauper*, *The Fisherman and the Goldfish*, *Help or do not help*, *Idioms* etc.



孙美玲 饰演 Siti、舞女 Sun Meiling as Siti, Dancer

毕业于新加坡南洋艺术学院戏剧系。多年来一直参加新加坡艺术剧场演出如：《小蝌蚪找妈妈》、《丑小鸭》、《你们真坏蛋》、《西游记》、《成语寓言剧》、《一路笑系列》等。话剧：《我和春天有个约会》、《大雷雨》、《玩偶之家》、《婚事》等。单人故事剧：《海的女儿》。曾担任《西游记》、《我和春天有个约会》等话剧的灯光设计。曾参与《春到河畔》等大型文艺晚会的演出。

Graduated from Nanyang Academy of Fine Arts - Mandarin Theatre. Participated in all kinds of performances with Arts Theatre of Singapore Ltd, such as: *Little Tadpole Looking for Mom*, *Ugly Duckling*, *You Are Bad Guys*, *Journey to the West*, *Idiom Fables*, *Laughing All the Way* etc. Dramas such as: *I Have a Date with Spring*, *Thunderstorm*, *A Doll's House*, *Marriage* etc. Single story play: *Daughter of the Sea*. Once a lighting designer for *Journey to the West* and *I Have a Date with Spring*. She also participated in the performances of *Spring to the Riverside* and other large-scale cultural evenings.

演员 CAST



李姝璇 饰演 Fadi lah、舞女 Li Shuxuan as Fadilah, Dancer

毕业于南洋艺术学院戏剧系。2014年获得University of Essex 学士学位。东15学院。曾在新加坡多所中小学担任戏剧表演导师。曾在中国天津艺术高中担任表演老师。参加过多部话剧演出《青春禁忌游戏》、《女仆》、《雷雨》、《小白兔》、《阿里巴巴与四十大盗》、《王子与乞丐》、《小蝌蚪找妈妈》、《环保小天使》、《成语故事》等。

Graduated from Nanyang Academy of Fine Arts - Mandarin Theatre. She also obtained a bachelor's degree from the University of Essex (Theatre Arts) in 2012.

She has served as a drama performance instructor in several primary and secondary schools.

She was a performance teacher at Tianjin Art High School, China.

Works included: *Youth Forbidden Games, The Maid, and Thunderstorm, The Little White Rabbit, Ali Baba and the Forty Thieves, The Prince and the Pauper, The Little Tadpole Looking for Mom, Environmental Angels, and Idiom Stories.*



马梓涵 饰演 Ashok、士兵 Ma Zihan as Ashok, Guard

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系，曾就读于中国传媒大学。自小学习美术、声乐、钢琴、吉他等。多次参演河南省广告公益宣传的拍摄活动，参与2020年金鸡百花电影节的先导片拍摄，并担任助理总导演，2023微博之夜和2023微博视界盛典的现场执行导演。

Studied at Shelton International College in Singapore - Theatre Department and previously attended Communication University in China.

Has studied visual arts, vocal music, piano, and guitar since childhood. Has participated in various public service advertising shoots in Henan Province, took part in the pilot film shooting for the 2020 Golden Rooster and Hundred Flowers Film Festival, and served as the assistant director. Also worked as the on-site executive director for the 2023 Weibo Night and the 2023 Weibo Vision Festival.

演员 CAST



薛凯鸿 饰演 满达、士兵
Xue Kaihong as Man Da, Guard

就读于莎顿国际学校戏剧系。曾参演作品：《红山传说》等。

Studied at Shelton International College in Singapore - Theatre Department. Works included: *The Legend of Redhill* etc.



武硕安康 饰演 士兵、舞女
Wu Shuoankang as Guard, Dancer

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系。曾在中国主持过市级晚会，有在中央电视台实习的经历，曾参演作品：综艺《我要上春晚》、《红头巾》、《青春禁忌游戏》等。

Studied at Shelton International College in Singapore. Previously hosted a municipal-level gala in China and had internship experience at CCTV (China Central Television). Has appeared in variety shows productions such as *I Want to Perform at the Spring Festival Gala, Red Scarf, Youth Taboo Game* etc.



张冉 饰演 士兵、舞女
Zhang Ran as Guard, Dancer

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系。曾学习美声、播音主持和音乐剧表演。担任过国内大型文艺演出活动副导演。出演作品有沉浸式戏剧《异端》，舞台剧《红头巾》、《不可儿戏》、《朱莉小姐》等。

Studied at Shelton International College in Singapore. Previously studied broadcasting, and musical theater performance. Served as the associate director for large-scale cultural and artistic events in China. Has appeared in immersive theater productions such as *Heresy*, and stage plays including *Red Scarf, Not Child's Play, and Miss Julie*.

问答题

1) 红山是新加坡的什么地方?

- A. Bugis B. Chinatown C. Redhill

2) 阿曼要学舞蹈是因为?

- A. 锻炼身体
B. 给苏丹献艺, 得了钱就可以还税金
C. 要参加比赛

3) 尤索夫大人来村子宣布了什么事情?

- A. 要收税金 B. 要给大家分米 C. 要男生去当兵

4) Ashok 是怎么受伤的?

- A. 为了抓住剑鱼 B. 被鳄鱼攻击 C. 为了救满达

5) 阿曼想了什么办法除掉剑鱼?

- A. 把香蕉树的树干插进海里, 剑鱼的刺会刺进树干不能动, 就可以除掉剑鱼了
B. 把有毒的肉丢进海里, 毒死剑鱼
C. 搬家, 离开海边, 去山上生活

6) 阿曼为什么不想跟着尤索夫大人学习?

- A. 阿曼不爱学习
B. 尤索夫不是好人
C. 阿曼想和国王学习

7) 国王交给阿曼的任务是?

- A. 保卫国家
B. 收集尤索夫的罪证
C. 去别的国家学习知识

8) 尤索夫大人诬陷阿曼犯了什么罪?

- A. 偷窃罪 B. 伤人罪 C. 叛国罪

Q & A



新加坡艺术剧场
Singapore Arts Theatre of Singapore Ltd



华语儿童创意戏剧营



12月16日~19日
2024

通过四天的训练，孩子们将汇报呈现儿童短剧等表演，还有机会通过选拔参加新加坡艺术剧场大型儿童剧的公开演出。



时间：10am~5pm (提供午餐和茶点)
价格：S\$430 (两人及以上同行每位S\$399)
年龄：K1~P4 (5岁~10岁)
报名方式：请致电89285873或上网
www.artstheatre.com.sg填写报名表
戏剧营地点：Goodman Arts Centre
90 Goodman Road Singapore 439053

- 专业的戏剧导师团队
- 通过有趣的戏剧游戏教授孩子声台形表等表演技巧
- 激发孩子的想象力、表达能力、团队合作能力
- 让孩子在舞台上大方自信的展示自己



华文咨询



英文咨询

Theatre of Singapore Ltd

扫描
二维
码
报
名



新加坡艺术剧场成立于1955年。1995年，剧场将重心转向儿童和学生戏剧方面，制作了非常受观众喜爱的儿童剧，如：《小白兔》、《丑小鸭》、《猪八戒招亲》、《金银岛》、《木偶奇遇记》、《白雪公主》、《西游记》系列、《王子与乞丐》、《美人鱼》、《小魔女的话故事书》系列、《你们真坏蛋》、《我不是笨小孩》、《一路笑》、《小猪请客》、《小蝌蚪找妈妈》、《小蜜蜂特工队》、《阿星巴巴》、《翻叮》《灰姑娘》、《豆蔻镇的居民和强盗》、《三只小猪与小红帽》、《成语寓言剧》系列、《萤火虫的小女孩》、《小王子》、《年的传说》、《环保小天使》、《防疫小天使》、《渔夫和金鱼》等等，新加坡艺术剧场每年推出3-6部儿童剧，观众量每年接近2万人，是新加坡最活跃的华语儿童剧团。

新加坡艺术剧场过去近三十年来上演的儿童剧中，既有中华文学名著作品，也有西方儿童文学的作品，更有根据新加坡本地文学作品或民间传说创作的演出，其中有不少曾被多次邀请去海外巡演或参加国际艺术节。

2018年10月15日，艺术剧场被批准成为公益慈善机构，向剧场捐款的组织和个人，将可得到2.50%的税免留扣。



导师团队



吴文强
新加坡艺术剧场
戏剧创作总监

新加坡第三屆精英教育杰出成就奖获得者。2002年毕业于新加坡华英艺术学校戏剧系。在新加坡多所中小学担任表演导师。曾参演《小魔女的话故事书》、儿童剧《我不是笨小孩》、《一路笑》、《小猪请客》等。也曾参与和担任市上的戏剧节的创作和导演工作。曾担任《三只小猪与小红帽》、《成语寓言剧》等导师。公益剧《美人鱼》、《渔夫和金鱼》的导演。



吴文强
新加坡艺术剧场
戏剧创作总监

2019年毕业于新加坡表演艺术学校戏剧系。2015年毕业于新加坡华英艺术学校戏剧系。在新加坡多所中小学担任表演导师。曾参演《小魔女的话故事书》、《王子与乞丐》等。也曾参与和担任市上的戏剧节的创作和导演工作。曾担任《三只小猪与小红帽》、《成语寓言剧》等导师。公益剧《美人鱼》、《渔夫和金鱼》的导演。



王雨雯
新加坡艺术剧场
戏剧创作总监

毕业于新加坡艺术学校戏剧系。担任教于新加坡艺术剧场。曾参演《上海滩》、《渔夫和金鱼》、《西游记》、《猪八戒招亲》、《金银岛》、《木偶奇遇记》、《白雪公主》、《西游记》系列、《王子与乞丐》、《美人鱼》、《小魔女的话故事书》系列、《你们真坏蛋》、《我不是笨小孩》、《一路笑》、《小猪请客》、《小蝌蚪找妈妈》、《小蜜蜂特工队》、《阿星巴巴》、《翻叮》《灰姑娘》、《豆蔻镇的居民和强盗》、《三只小猪与小红帽》、《成语寓言剧》系列、《萤火虫的小女孩》、《小王子》、《年的传说》、《环保小天使》、《防疫小天使》、《渔夫和金鱼》等等。



陈冠廷
新加坡艺术剧场
戏剧创作总监

2012年毕业于新加坡艺术学校戏剧系。2015年毕业于新加坡华英艺术学校第十五学院。在新加坡多所中小学担任表演导师。曾参演《小魔女的话故事书》、《王子与乞丐》、《美人鱼》、《小魔女的话故事书》系列、《你们真坏蛋》、《我不是笨小孩》、《一路笑》、《小猪请客》、《小蝌蚪找妈妈》、《小蜜蜂特工队》、《阿星巴巴》、《翻叮》《灰姑娘》、《豆蔻镇的居民和强盗》、《三只小猪与小红帽》、《成语寓言剧》系列、《萤火虫的小女孩》、《小王子》、《年的传说》、《环保小天使》、《防疫小天使》、《渔夫和金鱼》等等。



陈冠廷
新加坡艺术剧场
戏剧创作总监

2013年毕业于新加坡表演艺术学校戏剧系。2019年毕业于新加坡华英艺术学校第十五学院。在新加坡多所中小学担任表演导师。曾参演《小魔女的话故事书》、《王子与乞丐》、《美人鱼》、《小魔女的话故事书》系列、《你们真坏蛋》、《我不是笨小孩》、《一路笑》、《小猪请客》、《小蝌蚪找妈妈》、《小蜜蜂特工队》、《阿星巴巴》、《翻叮》《灰姑娘》、《豆蔻镇的居民和强盗》、《三只小猪与小红帽》、《成语寓言剧》系列、《萤火虫的小女孩》、《小王子》、《年的传说》、《环保小天使》、《防疫小天使》、《渔夫和金鱼》等等。



陈冠廷
新加坡艺术剧场
戏剧创作总监

2013年毕业于新加坡表演艺术学校戏剧系。2019年毕业于新加坡华英艺术学校第十五学院。在新加坡多所中小学担任表演导师。曾参演《小魔女的话故事书》、《王子与乞丐》、《美人鱼》、《小魔女的话故事书》系列、《你们真坏蛋》、《我不是笨小孩》、《一路笑》、《小猪请客》、《小蝌蚪找妈妈》、《小蜜蜂特工队》、《阿星巴巴》、《翻叮》《灰姑娘》、《豆蔻镇的居民和强盗》、《三只小猪与小红帽》、《成语寓言剧》系列、《萤火虫的小女孩》、《小王子》、《年的传说》、《环保小天使》、《防疫小天使》、《渔夫和金鱼》等等。



新加坡艺术剧场
Arts Theatre of Singapore Ltd



Children Creative Chinese Drama Camp

16/12 ~ 19/12
2024



After four training days, children will present a play performance.

There will also be an opportunity to participate in public children's plays produced by Arts Theatre of Singapore via selection.



Time : 10am ~ 5pm (Provide lunch and tea break)
Price : S\$430 (S\$399 per person for two)
Age : K1 ~ P4 (5 ~ 10 years old)
To book : Please contact 89285873 or head to www.artstheatre.com.sg to fill in the booking form
Location : Goodman Arts Centre
90 Goodman Road Singapore 439053

- A team of professional drama instructors
- Will teach exciting skills (voice, speech, movement, acting...)
- Will help to inspire their imagination skills and learn to work in a team
- Children will learn how to express themselves confidently on stage



Mandarin

English



新加坡艺术剧场
Arts Theatre of Singapore Ltd

Arts Theatre of Singapore

U
P
C
O
M
I
N
G

To register, please
scan QR code



Arts Theatre of Singapore (ATS) was founded in 1955. In 1995, the theatre shifted its focus to children and student dramas. ATS produced numerous children's dramas that are popular among the audiences. Some of the productions includes: Little White Rabbit, Ugly Duckling, Zhu Ba Ji's Marriage, Treasure Island, Pinocchio, Snow White, Journey to the West, The Prince and the Pauper, Mermaid, Kiki and Her Magical Stories, You Are Bad, I'm Not a Stupid, Laughing All the Way, Little Bear Treats Guests, Little Tadpoles Looking for Mom, Little Bee Agents, Allabout, Nezhao, Cinderella, Residents of Cordonum Town and The Robbers, The Three Little Pigs and Little Red Riding Hood, Idiom Fable: The Little Match Girl, The Little Prince, The Legend of the Year, The Little Angel of Environmental Protection, The Little Angel of Epidemic Prevention, The Fisherman and the Goldfish etc.

ATS presents 3-6 children's plays yearly, attracting an audience of nearly 20,000, making it the most active Chinese children's theatre in Singapore. Their repertoire includes famous works of Chinese and English literature and they also perform based on Singapore's local stories and folktales. ATS will occasionally receives invitations to participate in overseas and international art festivals.

On 15 October 2018, ATS obtained approval as a public charity organisation. Both organisations and individuals who donate to the theatre will receive a 250% tax rebate.



Instructors



Ai Jia Qi
Arts Theatre

Ai Jia Qi was awarded the "3rd New Immigrants Outstanding Contributor" being the Hua Yuan Association 18th Anniversary Celebration award ceremony in 2002. She graduated from the Drama Department of NFAFA. She has been an instructor in various schools such as NanYang Girls' High School, CHJ St Nicholas Girls' School, Singa and Lee, and The Magpie Stories etc.



Chee Yu Ting
Drama and Dance Instructor

Yu Ting graduated from the Drama Department NFAFA in 2014 and obtained a bachelor's degree from the University of Essex (Theatre Arts) in 2015. Performing and Directing works: Kiki and Her Magical Stories, Am I Stupid?, Nezhao, The Prince and the Pauper etc. Web movie: Rise of SG. A drama instructor in various schools such as Catholic High School, CHJ St Nicholas Girls' School, Lively Primary School etc.



Ling Li Wen
Assistant Drama Instructor

Li Wen graduated from the Drama Department of NFAFA and is currently a staff in Arts Theatre of Singapore. Performing works includes: Silent Witness, Shanghai Beach, King Lear, The Wolves, Cinder, Isolate etc. Other works: 8th Autumn Moonfest 2021. Participated in filming of MediaCorp and student short films.



Zhu Zi Qi
Assistant Drama Director

Zhu Qi graduated from the Drama Department of NFAFA in 2012 and obtained a bachelor's degree from the University of Essex (Theatre Arts) in 2015. A drama instructor in various schools such as: Fringe Laber Methodist Girls' Secondary School, Anglo-Chinese School, CHJ St Nicholas Girls' School, etc. Directing works: Laughing all the way, Lion city, White Sky, Adventures of the Queen Kingdom.



Mei Ling
Drama and Dance Instructor

Mei Ling graduated from the Drama Department of NFAFA in 2012 and obtained a bachelor's degree from the University of Essex (Theatre Arts) in 2014. Performing works: Vow Me Jealousy, Mermaid, Luffy Duckyling etc. Other performing works: Thunder, I Have A Date with Spring etc. She is also a choreographer and drama instructor for schools such as Catholic High School, CHJ St Nicholas Girls' School (Primary & Secondary), Church's School etc.



Kiang Zhi
Assistant Drama Instructor

Kiang Zhi graduated from the Drama Department of NFAFA and is currently a staff in Arts Theatre of Singapore. Works includes: Brave in the Black Forest, Journey to the West, Zhu Ba Ji Wedding Procession, Ugly Duckling, Am I Stupid, Little Tadpoles Looking for Mom, The Prince and the Pauper, The Fisherman and the Goldfish, Help or do not help, Idioms etc.

鸣谢： Acknowledgements:

感谢国家艺术理事会、艺术基金、中华语言文化基金、推广华文学习委员会、百力果、联合早报、Capital 95.8 城市频道、余广达先生、以及支持和协助本次演出的各界机构及学校老师们！

Special thanks to NAC, Arts Fund, Chinese Language & Culture Fund, Committee To Promote Chinese Language Learning, Berries World, Li-anhe Zaobao, Capital 95.8FM, Mr Patrick Yee, as well as all organisation and teachers who assisted in this performance!

服装设计及制作：艾家琪

舞台监督：艾家琪

舞美设计：余广达

灯光设计：许崇正

道具布景制作：曲翔之、许崇正

票务：许崇正

特刊设计：王俐雯

Costume design and production: Ai Jia Qi

Stage Management: Ai Jia Qi

Stage Designer: Patrick Yee

Lighting Designer: Koh Chong Chiah

Set design and props production: Qu Xiang Zhi, Koh Chong Chiah

Ticket Sales: Koh Chong Chiah

Booklet Designer: Ong Li Wen

Contact us at:

67 Ubi Road 1 #09-05 Oxley Bizhub 1 S(408730)



+65 67027071

Scan QR code to contact us!



Email: artst@artstheatre.com.sg

请扫描以下的QR码联系我们!



Arts Theatre of Singapore Ltd 新加坡艺术剧场



[artstheatreofsingapore](https://www.instagram.com/artstheatreofsingapore)



新加坡艺术剧场 ARTS

